

учитывая важную ответственность Экономического и Социального Совета в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

признавая важную роль Комитета по правам человека в осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах,

будучи убеждена в том, что Международные пакты о правах человека представляют собой первый всеобъемлющий и имеющий обязательную юридическую силу международный договор в области прав человека,

выражая свою признательность тем государствам, которые стали участниками вышеназванных документов,

1. *с глубоким удовлетворением приветствует* вступление в силу Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах как важный шаг в международных усилиях, направленных на содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *признает* необходимость выделения таких средств, которые могут потребоваться для того, чтобы позволить Генеральному секретарю обеспечить необходимый персонал и средства для эффективного выполнения функций Комитета по правам человека в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и Факультативным протоколом к нему;

3. *признает* необходимость принятия соответствующих мер, с тем чтобы дать возможность Комитету по правам человека проводить сессии через такие промежутки времени и такой продолжительности, которые могут потребоваться для эффективного выполнения функций, возложенных на него в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и Факультативным протоколом к нему;

4. *одобряет*, содержащийся в резолюции 1988 (LX) Экономического и Социального Совета от 11 мая 1976 года призыв к государствам включать в состав своих делегаций, направляемых на сессии Совета, на которых рассматриваются доклады государств — участников Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, экспертов, компетентных в основных вопросах соответствующих докладов;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о состоянии пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах;

6. *вновь предлагает* всем государствам стать участниками Международного пакта об экономи-

ческих, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему.

97-е пленарное заседание,
13 декабря 1976 года

31/123. Международный год инвалидов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою глубокую веру в права человека и основные свободы, принципы мира, достоинства и ценности человеческой личности и установление социальной справедливости, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 2856 (XXVI) от 20 декабря 1971 года, провозглашающую Декларацию о правах умственно отсталых лиц,

ссылаясь на свою резолюцию 3447 (XXX) от 9 декабря 1975 года, провозглашающую Декларацию о правах инвалидов,

ссылаясь на свою резолюцию 31/82 от 13 декабря 1976 года об осуществлении Декларации о правах инвалидов,

1. *провозглашает* 1981 год Международным годом инвалидов под лозунгом «Полное участие»;

2. *постановляет* посвятить этот год достижению ряда целей, в том числе таких, как:

a) оказание помощи инвалидам для обеспечения их физической и психологической адаптации к условиям жизни общества;

b) содействие всем национальным и международным усилиям по оказанию инвалидам соответствующей помощи, проявлению о них заботы и обеспечению профессиональной подготовки и руководства их деятельностью, с тем чтобы предоставить им возможность для соответствующей работы и обеспечить их полное вовлечение в жизнь общества;

c) поощрение научно-исследовательских проектов, направленных на оказание содействия практическому участию инвалидов в повседневной жизни, в частности путем облегчения их доступа в общественные здания и к транспортным системам;

d) ознакомление общественности с правами инвалидов на участие и внесение вклада в различные аспекты экономической, социальной и политической жизни и информирование общественности о таких правах;

e) содействие принятию эффективных мер по предупреждению инвалидности и восстановлению трудоспособности инвалидов;

3. *предлагает* всем государствам-членам и соответствующим организациям уделять внимание разработке мер и программ для осуществления целей Международного года инвалидов;

4. просит Генерального секретаря в консультации с государствами-членами, специализированными учреждениями и соответствующими организациями разработать и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии проект программы Международного года инвалидов;

5. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Международный год инвалидов».

102-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года

31/124. Защита прав человека в Чили

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека⁴¹ каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство видам обращения и наказания,

напоминая Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, единогласно принятую в своей резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

учитывая, что в своей резолюции 3448 (XXX) от 9 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея выразила глубокую тревогу по поводу постоянных грубых нарушений прав человека, включая возведенную в институт практику пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, произвольных арестов, задержания и изгнания, которые имели и продолжают иметь место в Чили,

вновь подтверждая свое осуждение всех форм пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания,

учитывая, что ее прежние призывы к чилийским властям, а также призывы Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о восстановлении и защите основных прав человека и основных свобод в Чили до сих пор игнорируются,

учитывая резолюции Комиссии по правам человека 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года⁴² и 3 (XXXII) от 19 февраля 1976 года⁴³,

принимая во внимание резолюцию 3 В (XXIX) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 31 августа 1976 года⁴⁴,

рассмотрев доклады Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили⁴⁵, а также документы, представленные чилийскими властями⁴⁶,

принимая к сведению заявление чилийских властей от 16 ноября 1976 года, доведенное до сведения Генеральной Ассамблеи в письме постоянного представителя Чили⁴⁷,

выражая признательность Председателю и членам Специальной рабочей группы за тщательную и объективную подготовку доклада, несмотря на отказ чилийских властей разрешить Группе посетить страну в соответствии с ее мандатом,

делая вывод о том, что постоянные грубые нарушения основных прав человека и основных свобод продолжают иметь место в Чили,

1. выражает свое глубокое возмущение тем, что постоянные грубые нарушения прав человека, в частности возведенная в институт практика пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, исчезновение лиц по политическим мотивам, произвольные аресты, задержания, изгнания и случаи лишения чилийского гражданства, имели и продолжают иметь место в Чили;

2. вновь призывает чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили, и в этих целях:

a) прекратить использовать осадное или чрезвычайное положение в целях нарушения прав человека и основных свобод и, с учетом замечаний Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили, пересмотреть основания для применения осадного или чрезвычайного положения с целью его прекращения;

b) положить конец практике пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания чилийскими государственными учреждениями, в частности Национальным управлением разведки, и возбудить судебное преследование против тех, кто несет за это ответственность, и наказать их;

⁴² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 4 (E/5635), глава XXIII, раздел А.

⁴³ Там же, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX, раздел А.

⁴⁴ См. E/CN.4/1218, глава XVII, часть А.

⁴⁵ A/10285, приложение; A/31/253, приложение.

⁴⁶ A/C.3/31/4—6 и A/C.3/31/6/Add.1.

⁴⁷ A/C.3/31/11.